

Lidové zvyky

V PRAKTICKÉM VYUŽITÍ

Volksbräuche im Jahreslauf

JIHOČESKÝ KRAJ | SÜDBÖHMISCHER KREIS

NÁRODOPISNÁ OBLAST | ETHNOGRAPHISCHES GEBIET

KOZÁCKO

Obchůzka na svatou Lucii

NÁRODOPISNÝ SOUBOR KOVÁŘOVÁNEK z Kovářova u Milevska

Adventní období je bohaté na lidové tradice a tak společnost Kovářovské tradice.cz připravuje každoročně se svým dětským národopisným souborem Kovářovánek „obchůzku Lucek“, kdy zpravidla tři děvčata v bílém hávu vykonávají tento lidový obyčej.

Svátek svaté Lucie připadá na 13. prosinec.

Bílá barva symbolizuje panenskou čistotu svaté Lucie, která svůj život zasvětila křesťanské víře a Bohu, za což byla i krutě potrestána. Stala se patronkou švadlen, krejčích, kočích i dalších řemesel. Na obrazech bývá tato světice zobrazována s dýkou v hrdle. Na svátek svaté Lucie se podle zvyku nesmělo přist ani drát peří. Kde se tak stalo a Lucky to zjistily, hospodyně vzaly kužel s namotanou přízí a také všechno peří rozfoukaly po světnici.

V Kovářově chodí děvčata zahalena do bílého, se škraboškami na obličejích a navštěvují zejména děti v místní škole. Vejdou tiše do místnosti se slovy Pozdrav Pánbůh a dívají se, zda je vše řádně uklizeno. Jedna Lucka chová z cuků sbalené dítě, druhá míchá v kastrůlku kaši, další má metlu či husí peroutku. Najdou-li nějaký nepořádek, vymetou jej a ještě k němu přidají cupaninu, aby měli nepořádníci co uklízet a příště si dali větší pozor.

manželé Milan a Pavla Škochovi



Rundgang am Gedenktag der Heiligen Lucia

KINDERFOLKLOREGRUPPE KOVÁŘOVÁNEK aus Kovářov bei Milevsko

Die Adventszeit ist reich an Volkstraditionen, daher bereitet die Gemeinschaft Kovářovské tradice.cz jährlich einen „Rundgang der Lucia“ mit ihrer Kinderfolkloregruppe Kovářovánek vor, bei der normalerweise drei Mädchen in weißen Gewändern diesen Volksbrauch aufführen.

Der Tag der heiligen Lucia fällt auf den 13. Dezember.

Die weiße Farbe symbolisiert die jungfräuliche Reinheit der heiligen Lucia, die ihr Leben dem christlichen Glauben und Gott widmete, für das sie grausam bestraft wurde. Sie wurde die Schutzpatronin von Näherinnen, Schneidern, Kutschern und auch von anderen Handwerkern. Auf den Gemälden wird diese Heilige mit einem Dolch im Hals dargestellt. Am Tag der heiligen Lucia dürfte man nicht spinnen und federdrahten. Wo es nicht eingehalten wurde und die Lucias sind draufgekommen, haben sie der Hausfrau den Spinnrock mit dem gewickelten Garn weckgenommen und alle Federn haben sie in der Stube verblasen.

In Kovářov gehen die Mädchen in Weiß gehüllt mit Masken im Gesicht und besuchen hauptsächlich Kinder in der örtlichen Schule. Sie betreten leise den Raum mit den Worten Grüß Gott, und sehen, ob alles richtig aufgeräumt ist. Eine Lucka hält ein Kind in Fetzen eingewickelt, die zweite mischt Brei in einem Topf, die weitere hat einen Besen oder eine Gänsefeder in der Hand. Wenn sie eine Unordnung vorfinden, schrubben sie sie heraus und fügen noch Fussel hinzu, damit die Schlampigen was zum Aufräumen haben und beim nächsten Mal vorsichtiger sind.

Ehepaar Milan und Pavla Škoch

